越南對臺灣的研究狀況： 以越南社會科學翰林院中國研究所為例

Taiwan Studies in Vietnam: A Case Study on the Institute of Chinese Studies,
Vietnam Academy of Social Sciences

馮氏惠 (Phung Thi Hue) *

一、前言

想要與某個國家或地區建立並促進合作關係，必須全面了解其經濟、社會、文化等狀況及特色。隨著越南與臺灣在各方面的關係日益加深，越南對臺灣研究需求也日益增加，研究內容也越來越豐富、切實。在臺灣實現「新南向政策」背景下，研究有關臺灣內容更值得關注並且成為眾多學術研討會談論的課題。回顧越南社會科學翰林院中國研究所對臺灣研究狀況，從此為擴大並促進越南、臺灣合作關係提出建議具有深大學術意義與實際作用。

自從1986年，越南實現革新(Đổi Mới)政策，其最關鍵的主張之一就是「越南願意跟所有國家與地區當做可靠的朋友、夥伴」。三十多年來，越南為了積極引進外資，擴展外貿而對外國企業提供各種優惠條件。20世紀90年代初，臺商早就闖到越南尋找經營機會，並日益成為越南經貿大夥伴。研究臺灣需求在這背景下快速形成與增長，理由如下：

(一) 為推動雙方經貿合作而了解臺灣經濟狀況

1990年前，越南北部人們對臺灣概況非常模糊：臺

灣面積多大、人口多少、經濟社會怎樣發展、文化特色是什麼等均沒有把握，由此合作機會總是稀少。越南在Đổi Mới初期主要還走「計劃經濟模式」，市場經濟體制開始形成，企業管理、運作機制等都和臺灣有很大的區別。想要跟臺灣建立經貿合作關係，吸收臺灣直接投資，越南必須了解到臺灣經濟實力、技術水準、管理模式等各方面。越南應該明確了解到臺灣在貿易和投資方面上有哪些符合於越南所需要的，譬如，越南企業要掌握臺灣要轉移哪種技術，出口哪些產品，同時還要準確了解臺灣政府外貿政策，尤其對越南在內的東協國家經貿合作戰略。能夠理解這些內容才能與臺灣展開務實、有效、長期的合作計畫。隨著雙方經貿合作的進展，研究臺灣經濟領域在越南一步一步得到擴大而提升。越南學界越來越清楚認出：臺灣就是越南經貿合作的巨大潛能夥伴，不得不深入研究其經濟狀況及發展方向並應該了解臺灣企業「走出去」的方式。由此，越南對臺灣經濟的研究越來越豐富、完備。

(二) 越南需要吸收臺灣經濟、社會的發展經驗

臺灣經濟、社會在20世紀40年代末進入似乎沒有出路的困境，工業與農業落後、蕭條，大部分老百姓過

* 作者為越南社會科學翰林院中國研究所高級研究員。

著非常貧窮困苦的生活。而 20 年後，臺灣經濟起飛，成為亞洲「小龍」之一，連同南韓、香港、新加坡被稱為經濟增長奇蹟（miracle），人們享受許多社會福利，生活越來越富裕幸福。什麼原因使得臺灣經濟社會快速發展並獲取如此的成就，已成為越南關注的熱門課題。越南與臺灣的共同點，就是從農業起步，因此了解臺灣的經濟、社會發展途徑，從此建議政府吸收符合於越南的發展經驗，就是越南學者的切實研究方向。研究的重點內容包括：

1. 臺灣促進產業發展的政策與措施

越南發展初期走了不太準確的產業發展途徑，就是偏於推動重工業，卻不夠重視農業及輕工業發展，因此不能發揮傳統產業的優勢，等於阻礙經濟結構調整，限制經濟成長速度，對於所要達到的民生目的產生負面影響。由此，了解臺灣經濟，尤其是產業發展政策、措施、步驟等已經成為越南學者需要研究的課題。

2. 臺灣社會發展與社會管理方式

經過 30 多年的 DOI MOI，越南當前還是面臨著很多社會問題挑戰：社會福利不公平、貧富差距拉大、腐敗現象嚴重、社會治理不夠透明、法律遵守不夠確實等。對越南學者而言，臺灣社會發展與治理經驗具有吸引力，是值得研究的課題。

3. 臺灣教育發展經驗

人才總是國家發展的最重要因素，教育培養人才是每個國家的崇高事業，問題在於怎麼能瞄準方向來促進推動教育。臺灣是個缺少天然資源的地區，取得「經濟奇蹟」成就的主要動力就是人才，換句話說，就是教育的貢獻。越南學者很好奇於了解臺灣發展教育的政策、辦法、途徑，從此吸收有利於越南教育培訓人才的寶貴經驗，這對越南當前與未來富有深遠意義及務實作用。

（三）越南政府對生活在臺灣的越南新娘以及越南勞工日益關注

從上世紀 90 年代開始，隨著越南與臺灣經貿關係的提升，越南女性嫁到臺灣的現象就出現了，其中 1997-2009 年是越配來臺的高峰。過著幸福婚姻生活的越南女生很多，但過著不幸婚姻生活的新娘也不少，當時在臺灣發生了眾多虐妻和殺妻案，引起越南媒體大量

報導，讓越南政府不得不重視宣導女性嫁給臺灣人之前要清楚了解到臺灣社會、文化、習俗等，以更能盡快融入臺灣社會暨家庭生活，過著自由自在、幸福愉快的婚姻生活。不過，想嫁到臺灣的絕大多數越南女生文化水準很低，社會眼光很窄，無法自行尋找關於臺灣社會狀況及文化特點的資料。在這種背景下，越南學家開始關注研究臺灣社會、文化、風俗習慣等各方面，讓想或需要嫁到臺灣的越南女生多了解臺灣是什麼樣的社會，有什麼樣的文化特色，必須注意到什麼樣的家庭生活習慣等。依筆者的研究考察，遇到不幸婚姻生活的大部分新娘，原因均在於不夠了解臺灣社會文化特色以及對方的家庭狀況，因此融合不了臺灣生活，抵抗不了意外困境，甚至帶著負面態度過生活。

加上，臺灣與越南在 1995 年簽約勞動協議後，臺灣引進許多越南勞工，雙方人力發展合作越來越密切，有利於臺灣企業生產，同時為越南勞工提高收入也作出巨大作用。不過，臺灣企業老闆與越南勞工之間關係經常出現眾多矛盾問題，給企業經營效率帶來負面影響，又損害越南勞工利益。原因來自雙方，但從越南勞工角度來看，除了利益矛盾問題之外，還是不夠了解臺灣文化與風俗習慣，導致未能準確的服從企業紀律以及老闆的要求，也不知如何提出符合的建議，因此受到很多損失。

顯然，只有多了解臺灣社會與文化，越南新娘及勞工才能好好融入臺灣生活。為了幫助與保護越南新娘及勞工，讓他們在臺灣能夠過著日益安全、美好、幸福的生活，越南不得不重視研究並宣傳臺灣社會狀況以及文化特點。

二、越南中國研究所對臺灣研究的主要領域

中國研究所在 1995 年開始進行臺灣研究，主要注重的幾個方面如下：

（一）關於臺灣經濟與社會的發展經驗

如上面所說，深入理解臺灣經濟與社會發展道路及其對越南啟發的經驗是越南學者最關心的主題，大部分

針對如下具體內容：

1. 臺灣農業現代化過程

可以說，農業對越南和臺灣經濟發展具有一樣的重要性，由此越南學者注重研究臺灣農業現代化過程，從中選擇越南可以吸收的經驗。他們認為，臺灣初期的「以農業培養工業，以工業發展農業」政策對臺灣經濟起飛有著非常重要的作用，因為農業及工業能夠互補並共同增長。越南學者認同，臺灣政府實現了非常正確、具有效果的農業現代化政策及措施，包括土地改革、技術創新、種子改良、資金補助等，並且臺灣的工業成長具有促進農業發展作用。一些越南經濟學家還進行比較研究，強調越南經濟發展初期過度重視發展重工業，而沒有跟臺灣那樣注重發展農業和輕工業，使得農業衰弱、落後，直到現在也還沒有發達，不能充分發揮本有的優勢。大部分學者指出，越南應該與臺灣擴大並加深農業領域合作關係，尤其是在「綠色農業」方面上要重視吸引臺灣直接投資，從中接受臺灣農業與農村現代化經驗。

2. 臺灣對外貿易發展過程

臺灣準確並有效果的發展貿易政策及措施，不僅對臺灣經濟增長做出重大貢獻，而且還給很多發展中國家提供好啟發，促使越南學者深入研究。越南學者認為，臺灣善於根據經濟發展每個階段的水準來劃定適應貿易發展政策，例如 1950 年代之「進口替代」時期，既能促進農業及輕工業生產又能節省外匯而使用很多勞動力；1960 年代之「出口替代」時期，採取出口擴張的貿易政策，解決臺灣外匯短缺問題，適應臺灣由內向型向外向型轉化的發展戰略；1970 年代之第二次「進口替代」時期（出口擴張策略階段），針對健全貿易體系及配合產業升級目標；1980 年代至今之「自由化、國際化、制度化」時期，為擴展對外貿易，增加外匯積累以及提升產業結構做出貢獻等。除外，有一些文章就臺灣貿易發展狀況幾個方面來談，譬如：外貿對臺灣經濟的貢獻，臺灣進出口政策，臺灣工業區建設與貿易互相補助作用，臺灣中小企業與對外貿易等，強調臺灣政府所實現的對外貿易政策以及臺灣企業對貿易擴展目標的角色。

3. 臺灣教育的發展政策

臺灣教育發展政策與經驗是越南學者很重視研究

的課題之一，因為其對越南的教育富有啟發作用。最近幾年，臺灣與越南在教育方面上的合作越來越緊密，想去臺灣留學的越南學生日益增加，因此深刻了解臺灣教育體系及政策既有學術意義，是有實踐作用的課題。研究內容大概針對幾個方向：首先，臺灣教育體系。有的文章概括評價臺灣從國小到大學的培育政策、機構、內容、教程等及其成就與限制。其次，臺灣高等教育，特別是培育高質量人才的政策與措施，其中強調使用人才的制度與效果。再次，臺灣培育高質量人才制度對越南的啟發，注重討論越南能夠吸收什麼樣的經驗，運用什麼樣的辦法來創新及促進越南高等教育系統。

4. 臺灣社會發展狀況

安全、平等、富裕、民主社會是所有國家的奮鬥目標，不過大部分國家都遇到一種難以解決的困境，就是經濟更加發達，社會生活矛盾益發尖銳，收入差距更拉大、平等機會更限縮、安全幅度更下降等，越南當然不例外。越南學者認為，要想處理好這種矛盾應該向臺灣學習。關於這方面，越南學者特別關注幾個內容，包括臺灣社會建設與發展政策、臺灣社會平等、臺灣經濟發展政策對社會安定扮演好作用等。大部分越南學者認同在「建國初期」臺灣把經濟和社會平衡發展問題處理得比較妥當，因此，區域之間、市村之間的貧富差距不很大，階層分化不很嚴重，社會保持穩定安全局面。越南和中國大陸在社會領域上都遇到很多難以解決的問題，社會與經濟發展不平衡、不協調，貧富差距越來越擴大，社會矛盾越來越嚴重等。越南期望在研究了解包括臺灣之內的所有國家與地區，能夠取得最適合越南所吸的經驗及啟發，從而促進社會更加和諧、平等、安全的發展。

（二）關於臺灣與越南經貿合作關係

臺灣與越南在經貿、教育、婚姻等各方面上的關係越來越緊密，因此越南日益重視有關臺灣的研究課題。不過，20 多年來的研究內容主要集中在臺灣與越南經貿合作關係方面，但缺乏教育、婚姻、勞工等的研究課題。由此，文章這部分主要談到臺灣與越南在經貿合作上的合作。

1. 在投資領域上

越南與臺灣投資合作關係是越南學者 20 多年來最關注並集中，研究成果最多也最明顯的課題。越南學者指出，臺灣對越南投資時間最早（臺商 1990 年代初已落腳在越南北部，但在南部早就設立好關係）、數量巨大（1990 年代中期到新世紀初總是排名第一或第二）、範圍最廣（覆蓋越南 62/64 省市）、領域多樣化（18 個產業）、中小規模為主。很多學者肯定臺灣投資對越南富有好處：資金來源豐富、轉移技術適應、管理方式現代化、創造眾多的工作機會等，為越南經濟與社會做出巨大貢獻。在這方面上的成就，臺灣駐越南經濟文化辦事處及在越南臺商協會均起著非常重大的作用，為雙方合作搭起有效橋樑。

同時，許多文章也談關於臺灣在越南投資的負面問題，包括，越南投資環境存在著許多障礙如法律系統有待完善、政策含有變動因素、行政手續複雜、基礎條件落後、勞動人員文化水準不高等；一些臺灣企業在投資當中產生不少問題如違反環保規定，使得越南老百姓在健康與經濟方面上受到很大損失（典型為河靜省的 FORMOSA 鋼鐵公司）、勞動人保險制度不夠周全、工作與薪水不合理等。這種狀況很不好地影響到臺灣與越南投資合作，造成了很多難以解決的問題。

越南學者認同直接投資就是臺灣與越南最重要而收穫最多的合作，臺灣企業對越南經濟發展做出了很大貢獻，反過來越南也為臺灣推動外向經濟模型目的起著巨大作用。換句話說，臺灣就是越南吸收先進技術、豐足資金、管理經驗的來源；越南提供臺商所要尋求的龐大投資空間，由此達到互利雙贏的合作關係。

2. 在貿易領域上

大部分的越南學者認為，臺灣與越南貿易合作特點就是補助性高，增長速度快，但平衡幅度低。臺灣從越南進口的貨物主要為水產、農產（玉米、大豆、大米、腰果）、礦產、橡膠、手工藝術（青竹、陶瓷）、木頭產品等。越南從臺灣進口的貨物為化學品、藥品、皮鞋原料、五金、紡織原料、電子產品及電子零件、電腦、機器等。研究結果也顯示，貿易不平衡還是臺灣、越南貿易合作長期存在的問題，其中越南從臺灣進口數量大於出口的。

大部分越南學者都認為，臺灣、越南經貿關係雖

然面臨著很多困難及挑戰，並且還要處理種種限制的問題，但合作的機會和空間還很大。將來，雙方一定能夠徹底發揮優勢，爭取順利條件，克服負面性的因素，更快更猛地促進經貿活動，達成互利共贏目標，為臺灣及越南經濟發展做出巨大貢獻。

表 1：最近幾年臺灣與越南貿易合作狀況（Vu Thuy Duong, 2017）單位：100 萬美元；%

年度	越南出口灣		越南進口臺灣		差距
	金額	增長	金額	增長	
2011	1.87	46.2	9.21	21.4	7.34
2012	2.30	23.3	8.56	-7.0	6.26
2013	2.70	17.1	9.02	5.3	6.32
2014	2.59	-4.0	10.13	12.4	7.55
2015	2.54	-1.7	9.71	-4.2	7.17
2016	2.75	8.0	9.55	1.7	6.80
1-4/2017	0.93	18.8	3.17	5.3	2.24

（三）關於中國大陸與臺灣兩岸關係

臺灣與中國大陸關係是專門研究中國學者所關注的重點主題之一，理由在於：一是兩岸關係對越南在內的許多國家與中國大陸及臺灣經貿合作關係富有巨大影響，譬如兩岸經濟合作架構協議（ECFA）為東南亞國家能夠擴大區域貿易活動起著一定作用。二是對中國大陸而言，從 1980 年代至今，兩岸關係狀況既直接影響中國改革開放進展及成就，又影響其國際地位及形象，因此想要全面、真實了解中國大陸，不得不研究兩岸關係。三是在不同的幅度上，兩岸關係當然對中國大陸的國際關係，尤其對美國、日本、東盟等有著影響，由此研究中國大陸以及國際關係必要了解兩岸關係狀況。

關於兩岸關係，越南學者大概注重幾個方面：

1. 臺灣與中國大陸經貿合作

這是越南學者對兩岸關係進行研究的最主要領域，集中於了解臺灣對中國大陸的投資，包括投資範圍、數量、領域、方式、機會、挑戰等內容。越南學者認為，在改革開放期間，大陸已成為臺灣投資的大市場，特別在 1990 年代，因中國政府實施優惠臺灣投資政策，臺商紛紛到大陸尋找投資機會，擴大發展空間，而許多臺商在大陸落腳生根，穩步發展，收穫很大。反過來，臺

灣投資為中國大陸的經濟增長帶來了挺大貢獻，顯示在一些方面如：經濟結構調整、產業升級、資金來源、技術現代化、管理機制改變等。有的文章概括總結臺灣與大陸經貿合作關係的過程，談中國政府鼓勵臺灣投資政策背景下的臺商對大陸投資狀況。有的文章回顧兩岸在 21 世紀頭十年經貿合作關係新局面，譬如：臺灣加大開放政策，允許大陸企業在臺灣進行投資以及建設國際銀行分支；促進臺灣投資及貿易深入中國內地，但不鼓勵臺商在中國大陸投入大規模及重要的項目。有的文章詳細談到雙方經貿合作的機遇、成就、問題，強調利與弊因素，同時判斷兩岸經貿合作的展望。值得注意的是，最近十年，越南社會科學翰林院中國研究所每年都實行一個小研究計畫，專門談到臺灣當年經濟、政治、社會狀況以及兩岸關係情形。可以說，這些課題為臺灣研究提供相當及時而具有系統性的參考資料。

可以肯定，臺灣與中國大陸經貿合作就是越南學者對兩岸關係研究最為豐富、全面的課題之一，將來還會繼續成為越南學術界所要了解的領域，理由在於，臺灣與大陸經貿合作動態會直接影響越南對中國大陸及臺灣的經貿合作局面，譬如 ECFA 協議的結成、「南向政策」的出臺、臺商與大陸企業在越南聯營投資等狀態。

2. 臺灣與大陸政治關係

從事研究中華人民共和國國際關係的大部分越南學者都關心到這個內容，因為臺灣總是中國大陸對外政策最關鍵的因素。中共所有全國大會政治報告均強調兩岸關係對中國發展及其國際地位的重大意義，並表示維持兩岸穩定的願望。實踐證明，臺灣總是中國國際政治局面上最敏感的因素，直接影響中國與各個大國關係，譬如中美新模式關係、中日經濟合作，中國東協貿易局面等。所以，想要全面並真實理解中國對外關係，從此向政府提出對外策略建議，越南學者不得不深入研究臺灣與中國大陸在政治方面的關係，包括：中國政府（尤其中共每次全國代表大會）對臺灣的政策與主張、臺灣對中國國際關係的影響等。有的學者表示，中國政府始終堅持「一個中國」原則的同時還會「繼續使用『軟實力』來縮小臺灣國際關係空間」，明顯體現在習近平接見臺灣國民黨主席洪秀柱所提出兩岸關係的「六點」主張，臺灣黨派對兩岸關係的觀點以及「九二共識」的觀

點。最近幾年，越南學者特別注意到臺灣蔡英文總統對兩岸關係所提出的理念與主張，並仔細觀察蔡總統時代的兩岸關係動態。

大部分越南學者認同，臺灣和中國大陸應該改善關係，保持和諧局面，這種狀況不僅有利於雙邊的經濟發展，社會穩定，而且還對地區和平安富富有積極性的作用。研究兩岸關係繼續成為越南學術界關注的課題。

三、筆者對越南研究臺灣的評估

（一）臺灣研究的需求越來越增高，研究的領域越來越寬廣

上面所說，隨著越南與臺灣各領域上的合作關係日益緊密，理解臺灣各方面的要求在越南也日益加大，從此，研究結果越來越豐富、深廣。1993 年，（越南）中國研究所成立之後早就針對臺灣經濟、政治、社會、文化以及越南、臺灣經貿關係設立了「臺灣研究室」，其最主要的研究任務是向政府及企業家提供臺灣有關的建議。25 年來，「臺灣研究室」達成的學術結果越來越豐富，研究領域越來越多元，研究內容日益深刻，實踐性越來越得到提高。起初，「臺灣研究室」的研究項目主要針對臺灣經濟及社會發展道路，但大部分文章僅是了解臺灣投資、貿易以及農業政策。後來，越南學者對臺灣的關注日益廣泛，看臺灣的角度日益多樣化，研究深度一天比一天明顯。除了深入研究臺灣工業、農業、貿易、投資等領域及其所積累的寶貴經驗之外，有些文章專門分析臺灣社會保障政策、教育發展政策與步驟，強調臺灣培育體系的完備、教學方式的現代、傳授的內容豐富、切實，肯定教育對臺灣經濟起飛做出非常重大貢獻。最近幾年，越南學者很重視研究臺灣培訓高質量人力的政策與辦法，把其看作越南應該借鑒學習的經驗，使得越南能夠盡快跟上中等發展國家。再說，除了專門研究臺灣的學者之外，從事研究中國大陸、美國、日本、東協以及國際關係等部門的越南學者也日益重視研究臺灣，目的是更深刻、準確地理解所要研究的對象。從 2000 年起，撰寫關於臺灣的學士、碩士、博士論文越來越多，主題越來越豐富多元，其中有的進行分析中

美關係、中國國際關係中的臺灣因素。

可以說，研究臺灣在越南確實越來越有吸引力，成為越南學者十分關注的領域。目前，臺灣蔡總統所提出的「新南向政策」吸引了越南學者投以很大的關注，一些研究計畫已經得到落實了，因為「南向政策」對越南經濟、社會發展具有一定的影響。

（二）越南臺灣研究的限制

幾十年來，越南，特別是社會科學翰林院中國研究所對臺灣研究工作進步相當大，成就值得肯定，但目前為止，越南研究臺灣工作還存在必要處理的不少限制。

1. 研究臺灣的學術機構稀少，研究結果不平衡

越南的研究臺灣大部分集中在越南社會科學翰林院中國研究所的幾位學者，研究結果同樣主要登載在中國研究所的「中國研究」雜誌。其他單位（越南社會科學翰林院東北亞研究所、東南亞研究所、美洲研究所、世界經濟政治研究所），越南外交部外交學院、社會科學與人文大學、外國語大學等以及一些有關部門雖然也進行研究臺灣，但研究計畫及結果十分稀少，課題不夠全面，內容也不夠深刻。這種狀況既不能呼應單位本身的學術研究需求，又不能滿足越南有關部門，尤其是和臺灣產業有合作的企業想要了解臺灣的需要。理所當然，這種狀況使得越南學術界、企業界、政治界等對臺灣沒有綜合性、具體性、統一性的評估，可能引起不太準確的處理雙邊合作所出現的情形。

2. 研究領域不夠全面，甚至缺少重要的內容

上面所說，越南研究臺灣的主要目的有三個，一是理解臺灣經濟發展政策與措施，以便吸收適合且有利於越南的經驗；二是了解臺灣對國外投資以及外貿開展途徑與方式，從此尋找適合辦法來促進越南與臺灣經貿合作關係；三是理解臺灣與大陸關係，從而進行更深刻，更全面地評估中國大陸的情形及發展方向。所以，越南學者大部分集中研究臺灣經濟有關的內容，特別是工業、農業、投資、貿易等方面以及兩岸經貿關係。後來，隨著越南和臺灣在教育方面上越來越緊密，並且借鑒他國發展教育經驗就是越南最為重要的需求，中國研究所「臺灣研究室」雖然重視研究臺灣教育領域，不過研究的內容還不夠全面，主要針對高等教育體系而已。

目前，越南僅有一篇概括研究臺灣經濟、社會發展歷程的博士論文，但範圍僅從 1949 年至 1996 年為止。

更值得注意的就是，越南還沒足夠地重視研究關係到越南和臺灣的一些重要課題如：越南與臺灣跨國婚姻，在臺灣工作的越南勞工，臺商在越南的經營與生活等。其中，越臺婚姻課題在 1990 年代末新世紀初得到幾位學者初步了解，但十年來幾乎沒有延續研究了。而關於勞工問題的研究更為稀少，甚至沒有正規的研究課題。容易看到，越南對臺灣研究真的很片面，沒有系統性，必須予以調整、改變。

3. 研究資料很缺少

從事研究臺灣的越南學者一直以來面對一個大困難，就是相關資料，包括書籍、報紙、學術物品等都很少。理由有幾個：臺灣書本價格很貴，越南學術機構經費有限，不能大量購買；越南與臺灣學術機構交換資料有限；來往臺灣之越南學者不多，出國經費卻很少，不能像來往中國大陸一樣容易購買書籍。舉中國研究所為例子，圖書館裡面有關臺灣資料不夠使用，研究人員個人的書本都不多，而資料來源不及時。這種狀況當然對研究臺灣工作產生負面影響，導致上面所說的研究不全面，沒系統狀況。在短短時間內，這些難題也不是容易解決的，由此改善越南臺灣研究局面還須要時間。

（三）擴大越南研究臺灣的思路

如上面所理解，研究有關臺灣的內容對於越南是很重要的。在臺灣日益重視跟越南推進各方面合作背景下，全面並深刻研究臺灣更有意義，由此，越南應該做到幾個工作。

1. 加深研究內容及擴大研究範圍

研究臺灣經濟、社會發展政策，越南與臺灣經貿合作關係以及兩岸關係總是越南必要繼續研究的課題，但更為重要的就是應該進行研究得更深刻、更基本、更有系統性，這樣才能充分而真實的理解臺灣，並且才能夠吸收最適合越南的借鑒經驗，有利於越南經濟、社會的建設與發展。

加上，越南學者一定要擴大研究領域，這樣才能促進越南與臺灣合作關係做出貢獻。

（1）應該繼續進行越南、臺灣跨國婚姻課題研究

越南女性嫁到臺灣的現象已存在了二十多年，臺灣外籍新娘之中，越南排名第三（102,375人，占臺灣外籍配偶19.13%），次於中國大陸及澳門（內政部移民署與戶政司，2018），而越臺混血孩子數量是最多的。越南新娘在臺灣的生活多樣化：幸福愉快、不幸困苦、流浪不穩等。越臺婚姻這種現象當然對臺灣和越南經濟、社會具有積極性和負面性的影響，成為越南政府不得不關注的問題。越南應該更加深刻、全面、及時了解越臺婚姻狀況，為越南新娘美好生活提出切實、有效果的建議。

（2）進行研究越南勞工在臺灣的課題

筆者認為，這是非常重要並且不能緩慢研究的內容，因為臺灣將來最少十年，僱用外勞需求還很大，而越南勞工想出國去工作的數量還不少。根據了解，越南勞工為臺灣企業付出了很大貢獻，臺灣老闆基本上都喜愛僱用越南勞工，因為他們大部分聰明，勤勞，老實。反過來，越南勞工在臺灣工作期間內的收穫也很大，既能提高自己的收入及生活質量，又能學到很多新鮮東西。不過，很多問題同時發生了，包括一些臺灣老闆對待勞工的不好態度，甚至不太保障勞動人員的利益；越南勞工的紀律性不高，逃跑人數多，負面影響到臺灣社會治安。為了改善情況，越南一定要深刻了解越南勞工在臺灣怎樣工作和怎樣過生活，從而找辦法發揮勞工優點，協助他們解脫困難，讓他們好好融入臺灣的工作生活。

（3）進行研究臺灣文化

想要全面而深刻理解某個國家或地區，一定要了解其文化特色，因為文化就是直接影響本國的社會生活，臺灣也不例外。有關臺灣文化歷史的研究課題在越南非常稀少，文章僅有幾篇，不僅難以全面理解多元化的臺灣，還不能幫助越南新娘以及越南勞工快速融入臺灣生活。根據調查，不少越南新娘，特別剛剛嫁到臺灣的時候，因為不懂臺灣文化以及臺灣家庭傳統風俗習慣而碰到很大障礙，甚至犯了嚴重錯誤，負面影響家庭溫和氛圍，特別是婆婆與新娘之間的關係。

2. 推動田野調查活動

其實，這項工作對越南來講不很容易，主要原因在於缺少調查經費，但在將來，越南應該找辦法來落實

這項工作。應該優先進行考察臺商在越南投資狀況，看準臺灣企業經營當中的順利與困難，越南工人的工作環境與利益，臺商經營過程中的環境保護情況等，從而向越南和臺灣有關單位提出辦法來化解困境，促進雙邊合作，以便能夠提高臺灣企業及越南勞動人員的利益。

經費問題也可以尋找處理辦法，包括使用研究計畫一部分經費或者依靠臺灣及越南企業的協助。過去，中國研究所「臺灣研究室」曾經申請臺灣駐河內經濟文化辦事處的協助，在海防市、胡志明市、平陽省進行調查臺灣企業投資情況，了解到很多東西，向越南政府以及有關單位提出切實的建議，這的確是有效果的學術研究活動。

同樣，應該推廣越臺婚姻調查工作，把握越南新娘在臺灣過著怎樣的生活，為越南新娘及想要嫁到臺灣的越南女生提供實踐知識，讓她們主動瞄準自己的婚姻生活，同時為臺灣家庭和臺灣社會的和諧、安定做出應有的貢獻。

3. 加強越南與臺灣學術單位的合作

在開展「新南向政策」背景下，臺灣更加看重與東南亞各方面的合作，而越南就是亮點之一，研究越南狀況，擴大並加深臺灣與越南合作關係也是臺灣長期而務實的目標。同樣，臺灣「新南向政策」計劃對於越南也有很多好處，如促進和臺灣農業、醫療、教育、人力等的合作。想要有效率的開展這些方面合作，學者應該先走一步，全面並詳細研究有關內容，讓越南與臺灣官員、企業家明顯了解臺灣，從此設立政策，尋找辦法來促進雙邊有效合作。

越南和臺灣學術單位應該在多種多樣方式上實現一些切實工作如進行共同研究計畫、舉辦學術研討會、互相訪問學者、交換資料等。這樣，學術合作一定達成結果，為越南臺灣研究提供非常好的機會。

四、結語

越南學界早就認同越南可以從臺灣中小模型的經濟發展路程以及社會發展政策尋找出來很多寶貴經驗，因此越南幾十年來都重視研究臺灣經濟、社會發展的課題。再說，在越南剛剛實現革新之初，臺灣企業馬上來

到越南尋找投資機會，並在短短時間內就穩步落腳生根了，其中像味丹公司一樣的很多臺灣企業經營成功，事業發達。為了促進並擴大與臺灣合作，越南不得不深刻了解臺商在越南想要進行投資經營的領域及方式，學術研究對這個目標是非常重要的。同時，從事研究國際關係和中國大陸的越南學者也很關心研究有關臺灣的內容，因為臺灣在大國（美國、中國、日本等）之間的關係總扮演重要角色。顯然看到，越南早就把臺灣當做學術研究不可缺少的對象，這對促進越南與臺灣之間的合作關係也起著重大作用。

在臺灣實現「新南向政策」背景下，越南應該更加

全面、系統而深刻的進行研究臺灣，因為越南被臺灣看作「新南向計畫」的重點之一，其中與臺灣擴大投資、農業、醫療、人才培育等方面是越南很關注的。為了向政府提出與臺灣促進各領域合作關係的切實並有效的政策及措施建議，越南學術機構以及學者不得不擴大、推廣有關臺灣的研究範圍。將來，越南學家必要加強考察臺商在越南的經營狀況以及越南新娘和越南勞工在臺灣的生活，同時，臺灣學者也應該進一步重視研究了解越南的經濟社會、文化歷史以及越南與臺灣之間各方面關係，這樣對雙方確實有好處。

Call for paper

「Religion and Literature」 Special Issue

The December 2019 issue of *Chinese Studies* will be a special issue entitled “Religion and Literature” and guest-edited by Sher-shiueh Li, a research fellow at the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica. Papers may be submitted in either Chinese or English. Submissions in Chinese should not exceed 25,000 characters, while those in English should not exceed 30 pages. Length and style should follow the *Chinese Studies* “Guide for Submissions” and “Style Sheet.”

Religion is one of the unique features of human culture, and literature often developed alongside of religion. The two complement each other and offer a window into ancient history. In ancient Greece, epics provided a format while much of the content came from religion. From the epic to tragedies and comedies, literature rarely left the embrace of religion. A similar situation is found in China. In the *Shijing*, we see numerous examples of the myths and legends from the Spring and Autumn period in the poems of the “Ya” and “Song” sections. Likewise, in a number of the *Nine Songs* of the Chu people, such as “Donghuang Taiyi” (東皇太一), “Deity in the Clouds” (雲中君), and “Madame Xiang” (湘夫人), we can find shamanistic ritual songs that were often later elaborated into Confucian and Daoist myths. Literature also often served as a medium for the transmission of religions: as Buddhism made its way east, elements from Indian epics such as the *Ramayana* and other works found their way into Chinese and Tibetan Buddhist texts, not to mention all the *bianwen* texts, poems, novels, and stories that were inspired in China by Buddhism. Debate poems from medieval Europe were translated following the introduction of Catholicism in China, and with the arrival of Protestantism the translation of the *Bible* became of utmost importance. The *Bible* is a religious text, but it can also be treated as a literary text.

This special issue will explore the relationship between literary text and religion in China, from Confucianism, Daoism, and Buddhism to Islam, Christianity, as well as popular religion, from any number of angles. Submissions for consideration are now being accepted.

The deadline for submissions to this issue is March 31, 2019
Please send submissions to chinesestudies@ncl.edu.tw